

Způsob nepřímé výpovědi vytváří v systému bulharského slovesa značnou tvarovou homonymitu: tvarově jsou totožné např. 1. a 2. os. perfekta a nepřímé výpovědi pro aorist, nepřímá výpověď pro přítomný čas a imperfektum, nepřímá výpověď pro všechny budoucí časy apod. U sloves 3. časování, u nichž se nerozlišuje přičestí aoristu a imperfekta, dochází k dalšímu splývání tvarů.

V ý z n a m a u ž í v á n í t v a r ů n e p ř í m é v ý p o v ě d i §121

Tvary nepřímé výpovědi vyjadřující děj, jehož mluvčí nebyl přímým svědkem, má však k výpovědi neutrální vztah, se užívají:

a) při sdělování cizí výpovědi, např.

Той пішел, че ще пристігне. *Prý píše, že přijede.*

b) v pohádkových textech, např.

Имало едно време един цар. *Byl jednou jeden car.*

c) v historických textech, např.

Въстаниците нападнали турския гарнизон. *Povstalci přepadli tureckou posádku.*

Autoři beletristických textů zpravidla píší ve tvarech označovacího způsobu, dokonce i při popisu událostí z dávné minulosti, aby vyvolali dojem hodnověrnosti.

Tvary nepřímé výpovědi vyjadřující děj, jehož mluvčí nebyl přímým svědkem, má však k výpovědi nedůvěřivý, případně nesouhlasný vztah, se užívají:

a) při vyjádření ironie, např.

Не си билá глáдна. *Tak ty prý nemáš hlad.*
Щял съм бил да го убия! *Já prý jsem ho málem zabil!*